

<b>KONINKLIJK BESLUIT VAN 19 APRIL 2014 TOT BEPALING VAN HET ADMINISTRATIEF STATUUT VAN HET OPERATIONEEL PERSONEEL VAN DE HULPVERLENINGSZONES.</b> (B.S. 01.10.2014 + errata 22.01.2015; 11.05.2015; 24.11.2015; 18.03.2016; 10.04.2017)	<b>ARRETE ROYAL DU 19 AVRIL 2014 RELATIF AU STATUT ADMINISTRATIF DU PERSONNEL OPERATIONNEL DES ZONES DE SECOURS.</b> (M.B. 01.10.2014 errata M.B. 22.01.2015 et 24.11.2015)
<b>BOEK 8. - ORGANISATIE VAN DE DIENSTTIJD VAN DE VRIJWILLIGE PERSONEELSLEDEN</b>	<b>LIVRE 8. - L'ORGANISATION DU TEMPS DE SERVICE DES MEMBRES DU PERSONNEL VOLONTAIRE</b>
<b>TITEL 1. - Algemeen</b>	<b>TITRE 1<sup>er</sup>. - Généralités</b>
<b>Art. 174.</b> Voor de toepassing van dit boek wordt verstaan onder :	<b>Art. 174.</b> Pour l'application du présent livre, l'on entend par :
1° diensttijd : de uren die een vrijwillig personeelslid presteert, verdeeld in [zes] categorieën :	1° temps de service : les heures prestées par un membre du personnel volontaire, réparties en [six] catégories :
- interventies;	- interventions ;
- brandvoorkoming;	- prévention ;
- oefeningen en opleidingen;	- exercices et formations ;
- onderhouds- en administratieve taken;	- tâches d'entretien et administratives ;
- wachtdiensten in de kazerne;	- services de garde en caserne.
<b>[- deelname aan het bevorderingsexamen.]</b>	<b>[- participation à l'examen de promotion.]</b>
Aldus aangevuld bij K.B. van 26 januari 2018, art. 51, 1° en 2° (inw. 2 maart 2018) (B.S. 20.02.2018)	ainsi modifié par A.R. du 26 janvier 2018, art. 51, 1° et 2° (vig. 2 mars 2018) (M.B. 20.02.2018)
2° rust : de tijd die geen diensttijd is;	2° repos : le temps qui n'est pas du temps de service ;
3° wachtdienst in de kazerne : een periode waarin het vrijwillige personeelslid verplicht is op de arbeidsplaats aanwezig te zijn. Deze periode wordt volledig als diensttijd aangerekend;	3° service de garde en caserne : une période durant laquelle le membre du personnel volontaire est tenu d'être présent sur le lieu du travail. Cette période est entièrement comptabilisée comme temps de service ;
4° oproepbaarheidsdienst : een periode waarin het vrijwillige personeelslid, zonder in de kazerne te moeten zijn, zich beschikbaar verklaart om gevolg te geven aan een oproep voor een interventie. Enkel de periode van de interventie wordt als diensttijd aangerekend.	4° service de rappel : une période durant laquelle le membre du personnel volontaire se déclare disponible, sans devoir être à la caserne, pour donner suite à un appel pour une intervention. Seule la période relative à l'intervention est comptabilisée comme temps de service.
<b>Art. 175.</b> De artikelen 176, 178 en 180 zijn niet van toepassing op de vrijwillige personeelsleden met de graad van majoor en kolonel.	<b>Art. 175.</b> Les articles 176, 178 et 180 ne sont pas applicables aux membres du personnel volontaire porteurs des grades de major et de colonel.
<b>TITEL 2. – Dienst- en rusttijden</b>	<b>TITRE 2. - Temps de service et de repos</b>
<b>Art. 176. § 1.</b> De commandant of zijn afgevaardigde organiseert de dienst zodanig dat de diensttijd maximaal vierentwintig uren per week bedraagt berekend over een referentieperiode van twaalf maanden.	<b>Art. 176. § 1<sup>er</sup>.</b> Le commandant ou son délégué organise le service d'une telle façon que le temps de service comporte au maximum vingt-quatre heures par semaine calculé sur une période de référence de douze mois.
<b>V1 Mag een vrijwilliger een diensttijd hebben van bv. 48u in week 1, 12u in week 2, 36u in</b>	<b>Q1 Un volontaire peut-il avoir un temps de service de 48h, par exemple, au cours de la semaine 1, de 12h au cours de la semaine 2, de</b>

<p><b>week 3 en 0 u in week 4? (= gemiddeld 24u per week gezien over één maand)</b></p> <p>Dat is inderdaad mogelijk.</p>	<p><b>36h au cours de la semaine 3 et de 0h au cours de la semaine 4? (= en moyenne 24h par semaine sur un mois)</b></p> <p>C'est en effet possible.</p>
<p><b>V2 Wanneer start de termijn van 12 maanden om de referentieperiode te kunnen berekenen?</b></p> <p>Op het vlak van het beheer is het gemakkelijker om deze termijn van 12 maanden te laten samenvallen met een kalenderjaar. De zone kan echter beslissen om de termijn te starten op de datum van de indiensttreding van de vrijwillige brandweerman of een andere maatregel aannemen, zoals elk trimester een nieuwe termijn van 12 maanden te laten starten voor de vrijwillige brandweermannen die tijdens het vorige trimester in dienst getreden zijn.</p> <p>Gelet op een arrest van het Hof van Justitie van 11 april 2019 dient, wanneer de wekelijkse diensttijd berekend wordt over een referentieperiode met vaste begin- en einddatum, de maximale gemiddelde wekelijkse diensttijd in acht te worden genomen gedurende elke periode van 12 maanden die zich over twee opeenvolgende vaste referentieperioden uitstrekt.</p>	<p><b>Q2 Quand débute le délai de 12 mois pour le calcul de la période de référence ?</b></p> <p>Sur le plan de la gestion, il est plus aisé de faire coïncider ce délai de 12 mois avec une année civile. La zone peut toutefois décider que le délai commence à la date d'entrée en service du pompier volontaire ou adopter une autre mesure, comme celle consistant à faire débiter un délai de 12 mois tous les trimestres pour les pompiers volontaires entrés en service durant le trimestre précédent.</p> <p>Vu l'arrêt de la Cour de justice du 11 avril 2019, lorsque la durée hebdomadaire de travail est calculée sur une période de référence qui commence et se termine à des dates calendaires fixes, la durée moyenne hebdomadaire de travail doit être respectée au cours de chaque période de douze mois s'étendant sur deux périodes de référence fixes successives.</p>
<p>§ 2. De duur van elke werkperiode mag nooit vierentwintig uren overschrijden, behoudens voor het verrichten van :</p>	<p>§ 2. La durée de chaque prestation de travail ne peut excéder vingt-quatre heures sauf pour l'exécution :</p>
<p>- dringende interventies om het hoofd te bieden aan een voorgekomen of dreigend ongeval;</p>	<p>- des interventions urgentes entreprises en vue de faire face à un accident survenu ou imminent ;</p>
<p>- dringende interventies die door een onvoorziene noodzakelijkheid worden vereist.</p>	<p>- des interventions urgentes commandées par une nécessité imprévue.</p>
<p>Deze overschrijdingen worden binnen de veertien dagen gecompenseerd met een even lange periode waarin het vrijwillige personeelslid geen oproepbaarheidsdienst kan uitoefenen.</p>	<p>Ces dépassements d'heures sont compensés dans les quatorze jours par une période aussi longue pendant laquelle le membre du personnel volontaire ne peut pas exercer un service de rappel.</p>
<p>In het geval van dergelijke overschrijdingen worden alle maatregelen genomen om zo snel mogelijk het vrijwillige personeelslid te vervangen.</p>	<p>En cas de ces dépassements d'heures, toutes les mesures nécessaires sont prises pour remplacer le membre du personnel volontaire le plus vite possible.</p>
<p><b>V1 Betekent dit dat men de 24 u mag overschrijden indien men voldoet aan één van de twee voorwaarden? M.a.w. voldoen aan of "een dringende interventie om het hoofd te bieden aan een voorgekomen of dreigend ongeval" of "dringende interventie die door onvoorziene noodzakelijkheid worden vereist"? Of moet voldaan worden aan de beide voorwaarden?</b></p> <p>Voldoen aan één van de twee voorwaarden is voldoende. De bedoeling is dat een interventie die aan het einde van een 24u-shift binnenkomt, toch nog wordt afgewerkt.</p>	<p><b>Q1 Cela signifie-t-il que l'on peut dépasser les 24h s'il est satisfait à l'une des deux conditions ? En d'autres termes, soit à la condition des "interventions urgentes entreprises en vue de faire face à un accident survenu ou imminent" soit à celle des "interventions urgentes commandées par une nécessité imprévue" ? Ou faut-il satisfaire aux deux conditions ?</b></p> <p>Satisfaire à l'une des deux conditions est suffisant, le but étant qu'une intervention qui a lieu à la fin d'un shift de 24h soit tout de même achevée.</p>

<p>§ 3. Elke dienstprestatie waarvan de duur tussen twaalf uren en vierentwintig uren bedraagt moet worden gevolgd door een rustperiode van minimum twaalf opeenvolgende uren.</p>	<p>§ 3. Chaque prestation de service dont la durée est comprise entre douze heures et vingt-quatre heures doit être suivie d'une période de repos minimale de douze heures consécutives.</p>
<p><b>V1</b> Is de rustperiode van minimum 12u na een shift met een duur tussen 12 en 24u een verplichting of een recht? Volgens artikel 174 is een rustperiode niet gelijk aan de oproepbaarheidsdienst, m.a.w. na een dienstprestatie van 12u mag een vrijwilliger zich oproepbaar "zetten" om eventueel gevolg te geven aan een dringende interventie?</p> <p>De bepalingen over de dienstduur zijn in de eerste plaats ter bescherming van de vrijwilliger zelf. Het gaat dus om een recht van de vrijwilliger. Anderzijds dient de werkgever ervoor te zorgen dat hij over uitgeruste vrijwilligers beschikt en dus moet hij ook bepalen dat iemand de eerste 12u na een lange shift (tussen 12 en 24u) niet opgeroepen wordt. Dit dient precies te worden geregeld in het huishoudelijk reglement, waarvan sprake in art. 177, §1.</p>	<p><b>Q1</b> La période de repos minimale de 12h après un shift dont la durée est comprise entre 12 et 24h est-elle une obligation ou un droit ? Selon l'article 174, une période de repos n'est pas égale au service de rappel ; en d'autres termes, après une prestation de service de 12h, un volontaire peut-il "se déclarer" appelable pour éventuellement donner suite à une intervention urgente ?</p> <p>Les dispositions relatives au temps de service concernent en premier lieu la protection du volontaire même. Il s'agit donc d'un droit du volontaire. D'autre part, l'employeur doit veiller à ce qu'il dispose de volontaires bien reposés et il doit donc également déterminer qu'une personne ne puisse pas être appelée au cours des 12 premières heures après une longue prestation de service (entre 12h et 24h). Ce point doit être établi avec précision dans le règlement d'ordre intérieur dont mention à l'article 177, §1.</p>
<p><b>Art. 177. § 1.</b> De minimale beschikbaarheden voor de dienstduur van het vrijwillige personeelslid en de modaliteiten waaronder hij wordt opgeroepen en terugkeert naar de post worden vastgelegd in een huishoudelijk reglement.</p>	<p><b>Art. 177. § 1<sup>er</sup>.</b> Les disponibilités minimales du membre du personnel volontaire pour le temps de service et les modalités selon lesquelles il est rappelé et rejoint le poste sont fixées dans un règlement d'ordre intérieur.</p>
<p>§ 2. De commandant of zijn afgevaardigde vult in overleg met het vrijwillige personeelslid zijn beschikbaarheden voor de dienstduur in, overeenkomstig het in paragraaf 1 vermelde reglement.</p>	<p>§ 2. Le commandant ou son délégué remplit en concertation avec le membre du personnel volontaire ses disponibilités pour le temps de service, conformément au règlement visé au paragraphe 1<sup>er</sup>.</p>
<p><b>Art. 178.</b> Wanneer de arbeidstijd per dag meer dan zes uur bedraagt, wordt een half uur pauze toegekend, met uitzondering van de interventies waar uit hun aard blijkt dat een pauze onmogelijk is. Bij dergelijke interventies neemt het vrijwillige personeelslid de pauze na afloop van de interventie.</p>	<p><b>Art. 178.</b> Lorsque le temps de service par jour excède six heures, il est accordé une demi-heure de pause, à l'exception des interventions dont la nature est telle que la prise d'une pause est impossible. Lors de telles interventions, le membre du personnel volontaire prend sa pause lorsque l'intervention est terminée.</p>
<p>Tijdens deze pauze blijft het vrijwillige personeelslid beschikbaar om gevolg te geven aan een oproep voor interventie.</p>	<p>Durant cette pause, le membre du personnel volontaire reste disponible pour donner suite à un appel pour une intervention.</p>
<p>De precieze modaliteiten van de pauze worden opgenomen in het huishoudelijk reglement.</p>	<p>Les modalités précises de la pause figurent dans le règlement d'ordre intérieur.</p>
<p>De duur van de pauze wordt mee in rekening genomen voor de berekening van de vergoeding van de prestaties.</p>	<p>La durée de la pause est prise en compte pour le calcul des indemnités des prestations.</p>
<p><b>Art. 179.</b> De dienstduur kan worden vervuld gedurende alle dagen van de week en alle uren van de dag.</p>	<p><b>Art. 179.</b> Le temps de service peut être accompli chaque jour de la semaine et à chaque heure de la journée.</p>

<p><b>Art. 180.</b> Per periode van zeven dagen, wordt minstens een ononderbroken periode van zesendertig uren rust toegekend.</p>	<p><b>Art. 180.</b> Une période ininterrompue de trente-six heures de repos au moins est accordée par période de sept jours.</p>
<p>Van het eerste lid kan worden afgeweken op voorwaarde dat gelijkwaardige periodes van inhaalrust toegekend worden in de loop van de veertien volgende dagen.</p>	<p>Il peut être dérogé à l'alinéa 1<sup>er</sup> à la condition que des périodes équivalentes de repos compensatoires soient octroyées au cours des quatorze jours qui suivent.</p>
<p><b>V1</b> Is de rustperiode van 36 u per periode van 7 dagen een verplichting of een recht? Kan/mag de vrijwilliger deze periode van 36u vrij kiezen in de 14 volgende dagen?</p> <p>Het gaat ook hier om een recht van de vrijwilliger. De afspraken over het nemen van 36u rust per week moeten ook precies worden geregeld in het huishoudelijk reglement, waarvan sprake in art. 177, §1.</p>	<p><b>Q1</b> La période de repos de 36 heures par période de 7 jours est-elle une obligation ou un droit ? Le volontaire a t'il l'autorisation/peut-il choisir librement cette période de 36 h au cours des 14 jours suivants?</p> <p>Il s'agit d'un droit du volontaire. Les accords sur la prise des 36 heures de repos par semaine doivent également être établis avec précision dans le règlement d'ordre intérieur, dont question à l'article 177, §1er.</p>
<p><b>[K.B. van 9 mei 2016 (administratief statuut operationeel personeel), art. 26 (inw. 2 juni 2016) (B.S. 23.05.2016) – Bovendien, indien objectieve, technische of arbeidsorganisatorische omstandigheden dit rechtvaardigen, kan voor een minimumrusttijd van vierentwintig uren worden gekozen.]</b></p>	<p><b>[A.R. du 9 mai 2016 (statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours), art. 26. (vig. 2 juin 2016) (M.B. 23.05.2016) - En outre, si des conditions objectives, techniques ou d'organisation de travail le justifient, une période minimale de repos de vingt-quatre heures pourra être retenue.]</b></p>